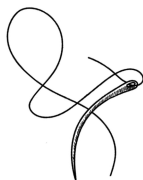


СШИВАТЕЛИ



ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

1. Тебя предупреждали...

2. Сердце призрака

Ждите новых историй!



Сердце призрака

ЛОРИЭН ЛОУРЕНС



Москва 2023

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44
Л81

Lorien Lawrence
FRIGHT WATCH (Book #2)
Copyright © 2021 Lorien Lawrence
Illustrations by Gilles Ketting
First published in the English language in 2021
by Amulet Books, an imprint of ABRAMS, New York.
ORIGINAL ENGLISH TITLE: THE COLLECTORS
All rights reserved in all countries by Harry N. Abrams, Inc.

Лоуренс, Лориэн.

Л81 Сердце призрака / Лориэн Лоуренс ; [перевод с английского А. В. Дёминой]. — Москва : Эксмо, 2023. — 320 с. : ил. — (Сшиватели).

ISBN 978-5-04-112079-5

В дома через дорогу въехали новые соседи! Это пять прекрасных молодых дам. Все они работают вместе, в одной дизайнерской фирме. И все носят белое, только белое! А ещё от них веет холодом. И тени в их присутствии ведут себя странно... Куинн сразу поняла, что с этими дамами что-то не так. Она даже заключила пари с лучшим другом, когда тот ей не поверил. Но никто из ребят и представить не мог, кем на самом деле являются эти леди. И зачем они приехали в город...

Атмосферный триллер для подростков, который порадует ценителей жанра ужасов.

Первая книга серии — «Тебя предупреждали!» — получила лестный отзыв самого Стивена Кинга. Перед вами продолжение истории, которое можно читать и отдельно.

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-112079-5

© Дёмина А.В., перевод на русский язык, 2021
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2023

Руби и Лео



ГЛАВА 1

Без старичков на Гуди-лэйн стало как-то не так. Перекрашенные дома смотрелись иначе, а почти все розовые кусты умерли вместе со своими владельцами: Беа, Эттвуд, Браунами и Смитами. Теперь участки через улицу принадлежали пяти молодым особам, ни одна из которых не выглядела старше тридцати. Мы с Майком прозвали их «леди в белом», потому что одежда наших новых соседок была выдержана в палитре снега и слоновой кости. Официально они нам не представились, во всяком случае, пока. Но со стороны казались вполне нормальными, что не могло не радовать.

Но порой — лишь изредка, — когда они приветливо кивали мне, по коже пробегал холодок, и я невольно ёжилась, несмотря на тёплый сентябрьский воздух.

— Привет, Паркер, — прервал мои размышления голос Майка, и от неожиданности я вздрогнула.

Сердце призрака

Встав рядом со мной на тротуаре, друг усмехнулся и надвинул на глаза козырёк бейсболки с логотипом команды «Янкиз»¹.

Я в притворном возмущении пихнула его руку.

— Ты хоть когда-нибудь придёшь вовремя?

Майк сделал вид, что задумался, и пожал плечами.

— Для меня важен здоровый сон.

— Скорей! — простонала я, потянув его за собой. — Нельзя опаздывать в первый школьный день.

— Эти ноги никогда не опаздывают, — заявил он, нарочно засеменяв, и мы оба засмеялись.

Мы двинулись вниз по Гуди-лэйн. Перед поворотом на Мэйн-стрит я обернулась и помахала Билли, который тоскливо наблюдал за нами из окна гостиной. Пёс ненавидел, когда наступала школьная пора, означающая, что днём придётся куковать дома в одиночестве, и по этой же причине обожал лето, когда мы с Майком постоянно брали его на прогулки.

«Скоро увидимся, дружище», — пообещала я и сделала мысленную пометку от души погладить и почесать Билли, как только вернусь домой.

— Что у тебя с расписанием? — спросил Майк. Мы шагали бок о бок, поэтому наши плечи пери-

¹ Нью-йоркский бейсбольный клуб. (Здесь и далее примечания переводчика и редактора.)

одически соприкасались. Он вытянул руку. — Дай взглянуть, может, у нас будут общие уроки.

Я достала из кармана телефон, нашла нужный файл и отдала мобильный Майку. Он сощурился, глядя на экран.

— О, тебе дико повезло, Паркер.

Я забрала телефон и с подозрением покосилась на Майка.

— С чего бы?

— Твоим партнёром по лабораторным будет этот гений. — Он похлопал себя по груди.

— Будто мне нужна твоя помощь по естествознанию! Кстати, в прошлом году я получила «А»¹ исключительно благодаря собственному уму и сообразительности. — Я смахнула с плеча затянутые в хвост волосы и одарила Майка снисходительным взглядом. — И с чего ты взял, что я хочу быть твоим партнёром по лабораторным?

К сожалению, Майк немедленно раскусил блеф.

— Ладно тебе, Паркер. Из нас команда что надо, ты прекрасно это знаешь.

Мои губы растянулись в улыбке, и я была вынуждена согласиться:

— Есть такое.

Остаток пути мы пинали друг другу камешек и обсуждали учителей: кто из них нормальный,

¹ В школах США оценки обозначаются буквами. «А» соответствует нашей пятёрке, а «F» — двойке.

Сердце призрака

а кого бы хотелось поменять. Майк поделился со мной батончиком мюсли, а обёртку скомкал и запустил в мусорку перед зданием школы.

— Трёхочковый! — возвестил он, когда комок попал в цель.

Я проигнорировала точный бросок, уставившись на табличку с надписью «Средняя школа «Роки Хилл».

— Готова к новому учебному году? — проследив за моим взглядом, спросил Майк.

— После такого лета готова ко всему, — ответила я.

— Куинни!

Я развернулась, услышав голос лучшей подруги. Зоя подкатила к нам на скейтборде, её рюкзак энергично подпрыгивал на ухабах. Соскочив на тротуар, она крепко обняла меня, хотя мы виделись накануне.

— Привет, Майк, — поздоровалась Зоя.

Он приветливо кивнул.

— Как жизнь, Зоя?

— Поверить не могу, что мы уже восьмиклассники, — вздохнула она, бросив тоскливый взгляд на здание школы. Подобрвав скейтборд, прижала его к бедру. — Разве мы не должны чувствовать себя иначе? Взрослее или вроде того? — Зоя направила на меня взгляд своих зелёных глаз. — Ты что-нибудь подобное ощущаешь, Куинн?

Я пожала плечами и отвела глаза.

— Нет, я чувствую себя точно так же, как и в прошлом году.

Что было очень далеко от истины, учитывая всё, пережитое этим летом и связанное со старичками. Но, в отличие от подруги, я была в каком-то смысле рада возвращению в школу.

Школа означала привычный порядок. Нормальность. И безопасность.

— Ладно, какой смысл здесь торчать, — проворчала Зоя. — Идёмте. — И она повела нас к двойным дверям.

Вскоре мы уже очутились в коридоре, гудящем от множества голосов. Школьники лучились улыбками в предвкушении нового учебного года и новых начал. Но не успели мы сделать и нескольких шагов, как нас атаковали Лекс и Кэйли.

— Мы в восьмом классе! — взвизгнула Лекс, подпрыгивая на месте. — Можете себе представить? Я не могу!

Зоя изогнула бровь.

— Успокойся. Это всего лишь школа. — На последнем слове она скорчила гримасу, будто оно оставляло неприятное послевкусие во рту.

Лекс улыбнулась.

— Но школа — это люди! А мама говорит, что я экстраверт, мне необходимо общение!

— А не ты ли была на седьмом небе, когда начались каникулы? — спросила Кэйли, лукаво блеснув глазами за линзами очков.

Сердце призрака

Лекс вздохнула.

— Да, но затем мне стало скучно. В Саут-Хейвене совершенно нечем заняться! Клянусь, в колледж я поеду куда-нибудь далеко-далеко отсюда. В Сан-Франциско, например. Или в Нью-Йорк. Ну... или, на худой конец, в Коннектикут.

— Ты сначала восьмой класс окончи, — напомнила я, подавляя смех.

— И старшую школу, — добавила Кэйли.

Лекс лишь отмахнулась.

— Какие несущественные детали! — Её карие глаза сместились на Майка, будто только что его заметили. — О, привет.

— Привет, Лекс, — улыбнулся он своей коронной улыбкой.

И внезапно я оказалась под пристальными взглядами подруг, ловящих каждый наш с Майком жест. Насколько им было известно, мы до сих пор встречались. Весной мы начали следить за старичками, и, чтобы объяснить, почему так много времени проводим вместе, устроили небольшое представление. Девчонки купились. Мы планировали «разойтись», как только избавимся от соседей, но прошли месяцы, а воз наших притворных романтических отношений и ныне там. Порой мне становится стыдно перед подругами, но в то же время я рада, что нас с Майком всё ещё что-то связывает.

ГЛАВА 1

— Как прошло лето? — спросил он девочек, пониже опустив козырёк бейсболки.

— Нормально, — ответила за всех Зоя. — А у тебя как?

Майк пожал плечами.

— Скучно. Особенно июль.

Мы расхохотались, и подружки с подозрением прищурились, дескать, что тут смешного? Логично, ведь они и понятия не имели о старичках. В глазах всего Саут-Хейвена мисс Беа с друзьями были просто-напросто группой очень щедрых спонсоров, швыряющих деньги направо и налево и выглядящих удивительно хорошо для своего возраста. По слухам, они переехали во Флориду, чтобы понежиться в тепле на берегу океана. Лишь Майку, бабушке Джейн, нашему соседу Реду и мне известна правда. Я слышала, Филиппа Дэш хотела написать статью в школьную газету о неожиданном отъезде старичков, но её кузина и редактор, Тайлер Дэш, отклонила идею, посчитав, что это никому не интересно, поэтому для первого выпуска «Роки Хилл Ньюз» был запланирован совсем другой материал.

Если честно, тогда я вздохнула с облегчением: чем быстрее город забудет о старичках, тем лучше.

— Э-э-э... — протянула Зоя и перевела взгляд с меня на Майка. — Мы вам мешаем? Если хотите, можем оставить вас на минутку.

Сердце призрака

Внезапно до меня дошло, что я засмотрелась на парня. Моргнув, я кашлянула, скрывая смущение.

— Нет, всё нормально, — заверила я Зою. И ещё раз покосилась напоследок на своего ненастоящего бойфренда. — Позже увидимся.

— До встречи, Паркер. — Майк направился к друзьям, ждущим его возле шкафчика.

Зоя широко улыбнулась.

— Это было...

— Не начинай, — перебила я.

Лекс дёрнула меня за рукав и спросила, вовремя сменив тему:

— Слушай, ты где взяла кофточку? Классная!

— Ты была со мной, когда я её покупала, — напомнила я. — Именно ты для меня её и выбрала!

— Ах да! У меня отличный вкус. — Она нахмурилась. — Но почему ты не надела ту, что я подарила тебе на день рождения? Она тебе не нравится?

— Нравится, ещё как! И я скоро надену, обещаю.

Зазвенел предварительный звонок, и все в коридоре разом вздрогнули.

— Кто у вас классные? — полюбопытствовала я, доставая расписание.

— Миссис Пульезе, — ответила Зоя. — А у тебя?

— Опять мистер Фигин.

ГЛАВА 1

— У меня тоже, — сказала Лекс. — Кэйли, ты с Зоей, да? — Получив подтверждение от Кэйли, она потянула меня за собой.

— Увидимся за обедом! — крикнула я.

По дороге в класс Лекс без конца болтала о купленных для школы обновках и жаловалась на парикмахершу, якобы испортившую ей короткую стрижку, хотя, по-моему, причёска выглядела круто. Я и слова не могла вставить в привычную трескотню, не считая отдельных «прикольно» и «ага». Многие считали Лекс надоедливой, но за годы дружбы я успела полюбить её причуды.

Мама называла таких, как она, «свободными духом». Думаю, Лекс — почти как моя бабушка Джейн, только намного более стильная.

Лекс умолкла, когда в классе появился мистер Фигин. Но молчала она недолго.

— У тебя сегодня тренировка есть? — спросила подруга, дождавшись, когда учитель сядет.

Я помотала головой.

— Не-а. Первая только завтра.

— Ты теперь, значит, капитан, верно?

— Мы с Джесс — капитаны. — Я довольно вздохнула: слово «капитан» так приятно каталось на языке.

Лекс дала мне пять.

— Молодчина. А что Кэйли?

— Не в этом году.